



Art. 6358



VIDEOCITOFONO PER VIDEOKIT 2 FILI

MONITOR FÜR 2-DRAHT VIDEOSET

MONITOR FOR VIDEOKIT 2 WIRES

MONITOR PARA KIT VIDEO 2 HILOS

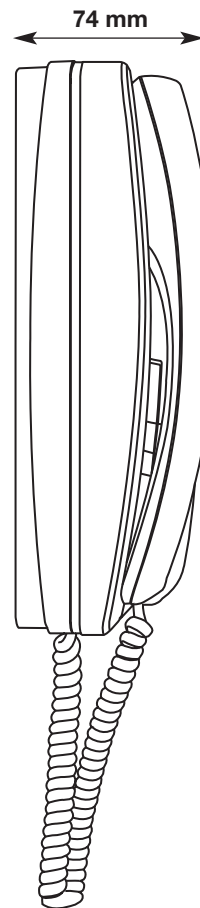
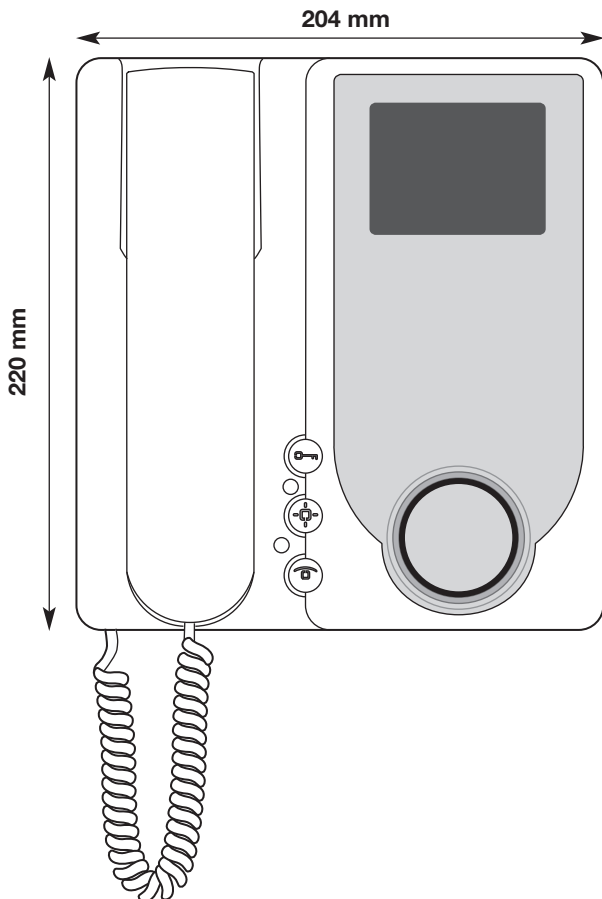
MONITEUR POUR KIT VIDÉO 2 FILS

MONITOR PARA KIT VIDEO 2 FIOS

MANUALE PER IL COLLEGAMENTO E L'USO - INSTALLATION AND OPERATION MANUAL - MANUEL POUR LA CONNEXION ET L'EMPLOI
INSTALLATION UND BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUAL PARA EL CONEXIONADO Y EL USO - MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

GIOTTO

NEW MODEL YEAR 2011



Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE, 2006/95/CE e successive.
Product is according to EC Directive 2004/108/CE, 2006/95/CE and following norms.
Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE, 2006/95/CE et suivantes.
Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 2004/108/CE, 2006/95/CE und Nachfolgenden.
El producto es conforme a la directiva europea 2004/108/CE, 2006/95/CE y sucesivas.
O produto está conforme a directiva europeia 2004/108/CE, 2006/95/CE e seguintes.



Il videocitofono con schermo piatto 3,5" a colori 6358, è da utilizzare come videocitofono supplementare nei kit videocitofonici 2 fili serie 682x.

PRINCIPIO DI FUZIONAMENTO

Ad impianto ultimato, dopo aver eseguito le istruzioni riportate nel presente foglio, premendo il pulsante della targa si udrà un segnale acustico nel monitor (e debolmente anche nel posto esterno) che immediatamente si illuminerà mostrando in modo chiaro il soggetto ripreso dalla telecamera. Per conversare con l'esterno basterà sollevare il microtelefono. Se al momento della chiamata il microtelefono è già sollevato, la connessione audio verrà stabilita subito. Eventualmente azionare la serratura elettrica premendo l'apposito

pulsante . Trascorso un tempo di circa 30" (regolabile nella targa da 30 a 90 secondi) il monitor si spegnerà. L'impianto può essere acceso anche dall'interno premendo il pulsante con il simbolo

, permettendo così il controllo dell'esterno in qualsiasi momento. Nel caso di due targhe, la pressione del pulsante di accensione attiva ciclicamente le due telecamere.

Il seguente articolo è predisposto per l'utilizzo con gli apparecchi acustici delle persone udolose. Per attivarlo, selezionare la posizione "T" dell'apparecchio acustico.

CARATTERISTICHE TECNICHE DEL MONITOR ART. 6358

- Videocitofono da esterno parete in ABS.
- Piastra di aggancio e tasselli per il fissaggio a parete o scatola a 3 moduli.
- TFT LCD 3,5" per Art. 6358.
- Circuito elettronico su schede intercambiabili.
- Segnale video standard PAL (6358)
- Temperatura di funzionamento da 0° a +40° C.
- Suoneria elettronica.
- Ingresso per chiamata fuori porta con suoneria distinta dalla chiamata da targa.
- Uscita per suoneria supplementare Art. 860A.
- Alimentazione data dal bus.
- Ingresso per alimentazione supplementare (Art. 6923) nel caso che l'impianto sia configurato per permettere l'accensione di più di due monitor contemporaneamente.
- Configurazione tramite ponticelli per disabilitazione suoneria da uno o più pulsanti della targa.
- Configurazione tramite ponticello per bloccare l'azionamento della serratura a monitor spento.
- Dimensioni di ingombro massime mm. 204x220x74.

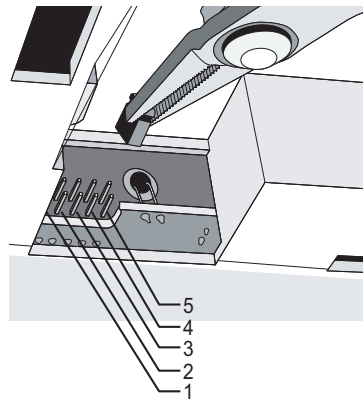
Controlli (fig. 3 pag. 11)

- Controllo intensità suoneria: cursore "A".
- Controllo luminosità attraverso la manopola "B".
- Controllo contrasto attraverso la manopola "C".
- Pulsante comando serratura .
- Pulsante autoaccensione impianto .
- Pulsante per 1° servizio ausiliario (permette l'attivazione del primo relè dell'Art. 682R).
- Premendo assieme i pulsanti ed , si attiva il 2° servizio ausiliario (l'attivazione del secondo relè dell'Art. 682R).
- LED suoneria esclusa "D". Si accende di luce fissa quando la suoneria è stata esclusa tramite il cursore "A" e lampeggia quando nell'impianto è già in atto una conversazione (segnalazione di occupato).
- LED porta aperta "E". Con una targa il LED rimane acceso di luce fissa quando la porta è aperta. Con due targhe rimane acceso di luce fissa quando entrambe le porte sono aperte, invece se è aperta solo una porta (delle due), il LED lampeggia con un lampeggio per la prima porta o due lampeggi per la seconda porta.

MORSETTI DEL MONITOR ART. 6358

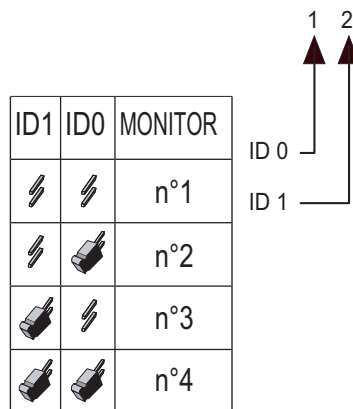
- 1, 2) Linea BUS
- 3, 4) Collegamento suoneria supplementare Art. 860A (vedi variante 1).
- 12, 13) Alimentazione supplementare con Art. 6923 (morsetto 12=positivo)
- V3, M) Collegamento per pulsante chiamata fuoriporta.

PROGRAMMAZIONE MONITOR ART. 6358



Il funzionamento del monitor è controllato dal settaggio di 5 contatti presenti sul retro del monitor. Inserire o togliere i ponticelli forniti con il monitor per attivare le funzioni. La programmazione va effettuata prima di alimentare l'impianto.

Codice di identificazione monitor.



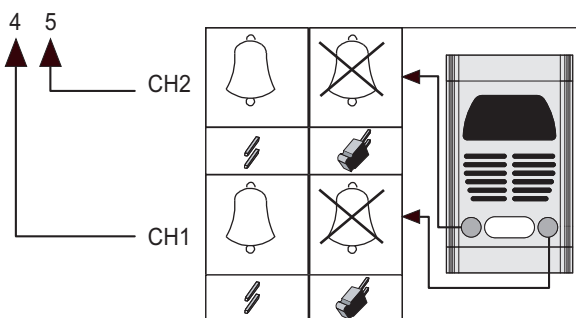
Quando nell'impianto è presente più di un monitor è necessario identificare i monitor con un codice diverso. Il codice di identificazione viene assegnato tramite l'inserimento dei ponticelli nei contatti 1 e 2 (ID0 e ID1) come indicato in figura.

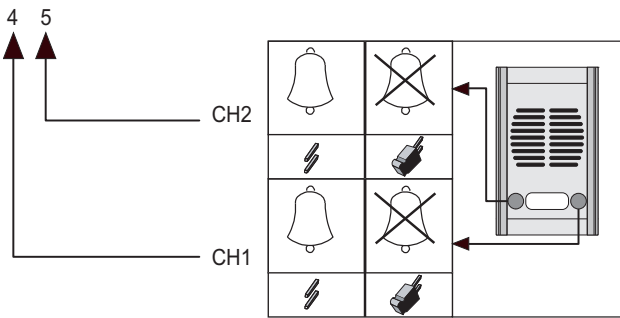
Apertura serratura

Togliendo il ponticello del contatto 3 dal monitor è possibile aprire la serratura sempre, con monitor acceso o spento. Inserendo il ponticello, dal monitor è possibile aprire la serratura solo dopo che il monitor è stato chiamato.

Associazione pulsante di chiamata da targa

Per associare il pulsante della targa con il quale chiamare e accendere il monitor agire sui contatti 4 e 5: il contatto 4 per il pulsante di destra o 1° pulsante della targa e il contatto 5 per il pulsante di sinistra o 2° pulsante. Inserendo i ponticelli si esclude la chiamata, invece togliendoli si permette la chiamata e l'accensione del monitor.



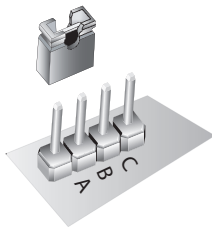


STABILIZZAZIONE SEGNALE VIDEO

Nel caso in cui l'immagine rappresentata nel videocitofono fosse distorta, spostare il ponticello posto sulla piastra di fissaggio (R684, R682) del videocitofono, in una delle posizioni alternative "B" o "C".

Negli impianti dove sono presenti più videocitofoni collegati in serie, spostare il ponticello solo dell'ultimo videocitofono nella posizione "B" o "C" e mantenere gli altri ponticelli degli altri videocitofoni nella posizione "A".

Negli impianti con più videocitofoni collegati tra di loro a stella, spostare il ponticello dei videocitofoni con l'immagine distorta nella posizione "B" o "C".



INSTALLAZIONE DEL MONITOR (fig. 1-2 pag 11)

- Scegliere il luogo per installare il monitor, lontano da fonti luminose, di calore e di disturbo elettrico.
- Fissare alla parete la piastra di aggancio del monitor con i tasselli in dotazione a metri 1,40 dal pavimento al bordo inferiore della piastra stessa.
- E' prevista la foratura per fissare la piastra ad una scatola da incasso rettangolare a tre moduli.
- Eseguire i collegamenti sulla morsettiera del monitor seguendo gli schemi.
- Inserire il monitor seguendo il senso delle frecce 1 e 2.
- Per togliere il monitor dalla piastra di aggancio, agire con un cacciavite sulla linguetta di sicurezza ed estrarlo seguendo in senso inverso le frecce 1 e 2.

Si può trasformare il monitor in versione da tavolo utilizzando l'apposito kit di trasformazione Art. 661A (fig. 4 pag. 11)

COLLEGAMENTI

I due fili di collegamento tra alimentatore e monitor possono essere invertiti tra loro.

- La sezione consigliata dei 2 conduttori è di 0,75 mm² binato (**twistato**). Se il cavo non presenta tali caratteristiche, non si garantisce quanto descritto nel seguito.
- L'impianto è garantito per un buon funzionamento con una distanza massima tra alimentatore e monitor di 100 m.
- L'impianto è garantito per un buon funzionamento con una distanza massima tra alimentatore e telecamera di 100 m.
- Comunque la distanza complessiva tra monitor e telecamera non deve essere superiore a 120 m.
- La serratura elettrica collegata all'impianto dovrà avere un assorbimento massimo di 1A alla tensione di 12V.
- Disturbi o scariche elettriche possono ripercuotersi sul buon funzionamento delle apparecchiature.

TEMPI DI FUNZIONAMENTO

Il monitor, la telecamera, la serratura e servizi ausiliari devono funzionare con i seguenti cicli di intermittenza.

Ciclo accensione monitor e telecamera:

90 secondi massimi acceso, 90 secondi spento

Ciclo serratura:

30 secondi massimi attiva, 150 secondi disattiva

Ciclo servizi ausiliari

90 secondi massimi attivo, 90 secondi disattivo.

Video door entry unit with 3.5" colour flat screen 6358, are to be used as a supplementary video door entry unit in 2-Wire video door entry kits series 682x.

OPERATION

Carry out connections as described in this leaflet. When entrance panel push-button is pressed, a call signal is heard on monitor (and faintly also in the speech unit). The monitor comes on immediately showing a clear image of the caller. Lift the handset to communicate with the caller. If, on calling, the handset is already unhooked, the audio connection is immediately established.

If required operate the electric lock by pressing proper push-button

. The monitor turns off after nearly 30" (adjustable on the panel from 30 to 90 seconds). The installation can be switched on by pres-

sing the push-button with the symbol , thus allowing an external view when required.

When two cameras are installed, both cameras are cyclically activated on pressing the push-button.

The following item is designed for use with hearing aids used by hearing impaired people. To activate it, select the "T" position on the hearing aid.

TECHNICAL CHARACTERISTICS OF MONITOR TYPE 6358

- Surface wall-mounted monitor in ABS.
- Back plate and expansion plugs or 3 module back box for surface wall-mounting.
- TFT LCD 3,5" screen for type 6358.
- Electronic circuit on interchangeable cards
- Standard video signal PAL (6358)
- Operating temperature: 0° to +40° C
- Electronic chime
- Input for outdoor call with ton different from the entrance panel call.
- Output for additional chime Art. 860A
- Supply voltage from the bus.
- Input for additional power supply (type 6923), if the installation is configured for the simultaneous switching on of two monitors.
- Configuration (through jumpers) to disable the chime from one or more entrance panel push-buttons.
- Configuration (through jumpers) to block the lock activation when the monitor is switched off.
- External dimensions: 204x220x74

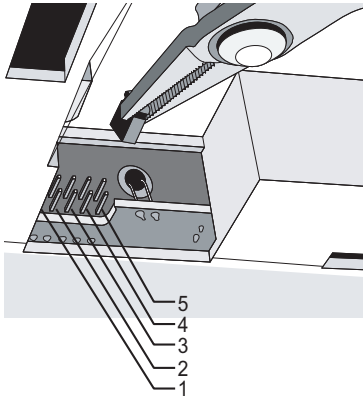
CONTROLS (Fig. 3, Page 11)

- Chime volume adjustment by means of cursor "A"
- Brightness control: through knob "B"
- Contrast control: through knob "C"
- Push-button for electric lock release
- Autoswitching push-button
- Push-button for 1st auxiliary service (allows activation of 1st relays type 682R).
- Pressing push-buttons and at the same time, the 2nd auxiliary service (allows activation of 2nd relays type 682R).
- LED for exclusion of chime "D". It lights up with a steady light when the chime has been excluded by using the "A" cursor and it flashes when there is a conversation in progress on the installation ("engaged" signalling).
- LED for open door "E". When using only an entrance panel the LED remains lit steadily when the door is open. When two doors are installed, it remains lit steadily when both door locks are open. On the contrary if only one of the doors is open, the LED flashes once for the first door, twice for the second door.

TERMINALS OF MONITOR TYPE 6358

- 1,2) BUS Line
- 3,4) For connection of additional chime type 860A (see variation 1)
- 12, 13) Additional power supply art. 6923 (terminal 12 = positive)
- V3, M) connection for outdoor call push-button.

PROGRAMMING OF MONITOR TYPE 6358



The operation of monitor is managed by the 5 contact setting on the back of monitor. To activate the functions insert or remove the jumpers supplied with monitor. Programming must be carried out before powering the installation.

Monitor identification code

ID1	ID0	MONITOR
		n°1
		n°2
		n°3
		n°4

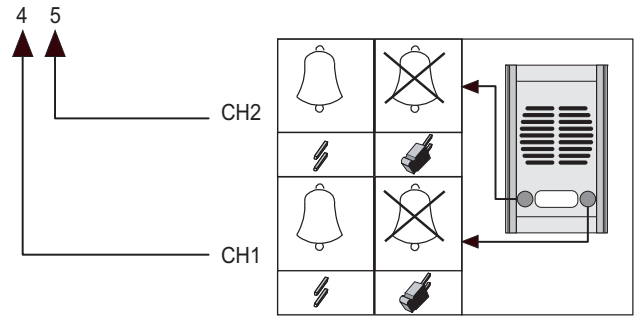
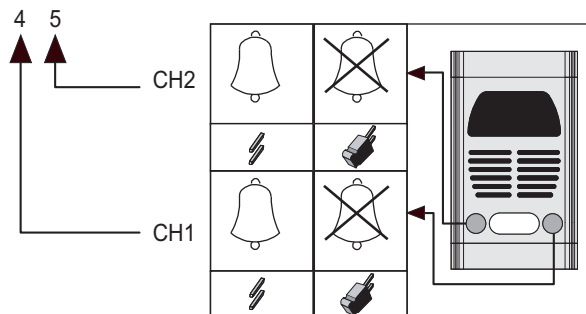
When on the installation there is more than one monitor it is necessary to identify the monitor with a different code. The identification code is assigned by inserting the jumpers in contacts 1 and 2 (ID0 and ID1) as indicated in the figure.

Lock release

Removing contact 3 from the monitor it is possible to open the door lock always, with monitor switched off or switched on. Inserting the jumper, it is possible to release the door lock from the monitor only after the call.

Association of call push-button from the entrance panel

To associate the entrance panel push-button with which to call and switch on the monitor, operate on contacts 4 and 5: contact 4 for the right hand panel push-button or 1° push-button and contact 5 for the left hand push-button or 2° push-button. Inserting the jumpers the call is excluded, removing them the call and the monitor activation is enabled.

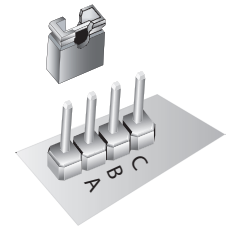


VIDEO SIGNAL STABILISATION

If an image on the monitor is misshaped, displace jumper, placed on the monitor fixing plate (R684, R682), to one of the following alternative positions "B" or "C".

On installations where several monitors are connected in series between them, place only the jumper of last monitor to the "B" or "C" position and keep the other jumpers of other monitors in the "A" position.

On installations with more monitors connected in star configuration, place the jumper to the "B" or "C" position only on the monitor with misshaped image.



MONITOR INSTALLATION (FIG. 1-2, Page 11)

- The monitor should be installed far away from sources of light, heat and electrical disturbances.
- Fix metal hooking plate to the wall with fixing screws supplied, keeping top of panel at 1,40 m. from ground level.
- A drilling is foreseen in order to fix the plate to a module flush-mounted back box.
- Carry out connections on monitor terminal block following the diagrams.
- Hook the monitor following the arrow 1 and 2 direction .
- To remove the monitor from the hooking plate, operate with a screwdriver on the security lock and remove it following the arrows 1 and 2 in the opposite direction.

The monitor can be transformed into desk-top version by using the proper conversion kit type 661A (Fig. 4, page 11).

CONNECTIONS

The two connecting wires between power supply and monitor can be inverted.

- The advised section for the two conductors is of 0,75 mm² (**twisted pair**). The following features cannot be guaranteed if the section is different.
- The installation is guaranteed for a good operation with 100 m maximum distance from the power supply to the monitor.
- In any case the maximum distance between the camera and the monitor must not exceed 120 m.
- The electric lock connected to the installation must have a maximum of 1A power consumption with 12V voltage.
- Humming sounds or electrical discharges may affect the appliance good operation.

Operating dwell time:

The monitor, camera, door lock and auxiliary services must operate according to the following intermittent cycles.

Monitor and camera activation cycle:

max. 90 seconds activated, 90 seconds deactivated

Door lock cycle:


max. 30 seconds activated, 150 seconds deactivated

Auxiliary service cycle:


max. 90 seconds activated, 90 seconds deactivated

Le portier vidéo avec écran plat 3,5" couleurs 6358, sont à utiliser en tant que portier vidéo supplémentaire dans les kits portiers vidéo 2 fils série 682x.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Effectuer l'installation selon les instructions indiquées dans le présent feuillet. Lorsqu'on appuie sur un bouton-poussoir de la plaque de rue, on entend un signal acoustique dans le moniteur (et faiblement même dans le poste externe). L'écran s'allume immédiatement et l'image du sujet pris apparaît clairement. Pour communiquer avec l'extérieur il suffit de soulever le combiné. Si au moment de l'appel le combiné est déjà soulevé, la connection audio sera immédiatement établie. Éventuellement on peut actionner la gâche électrique en appuyant sur le poussoir avec le symbole .






Lorsqu' environ 30 secondes sont passés (réglables dans la plaque de rue de 30 à 90 secondes) le moniteur s'éteint. L'installation peut être enclenchée dès

l'intérieur en appuyant sur le bouton-poussoir avec le symbole , en permettant ainsi le contrôle de l'extérieur à n'importe quel moment. Si l'on a installé deux plaques de rue, la pression du bouton-poussoir d'enclenchement active cycliquement les deux caméras. L'article qui suit est prédisposé pour l'emploi avec les appareils acoustiques des personnes malentendantes. Pour l'activer, sélectionner la position "T" de l'appareil acoustique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU MONITEUR ART. 6358

- Moniteur pour montage mural en saillie en ABS.
- Plaque d'acrochage et vis à goujons pour le montage mural en saillie ou par l'intermédiaire du boîtier à 3 modules.
- TFT LCD 3,5" pour Art. 6358
- Circuit électronique sur cartes interchangeable.
- Signal vidéo standard PAL (6358)
- Température de fonctionnement de 0° à + 40° C
- Sonnerie électronique
- Entrée pour appel porte palière avec son différent de l'appel de la plaque
- Sortie pour sonnerie supplémentaire Art. 860A
- Alimentation donnée par le bus
- Entrée pour l'alimentation supplémentaire (Art. 6923) lorsque l'installation est configurée pour permettre l'enclenchement de plus de deux moniteurs simultanément.
- Configuration au moyen de pontets pour la dévalidation de la sonnerie depuis un ou plusieurs boutons-poussoirs de la plaque de rue.
- Configuration par l'intermédiaire de pontets pour bloquer l'activation de la gâche lorsque le moniteur est éteint.
- Dimensions externes: 204x220x74 mm.

Réglages (Fig. 3, page 11)

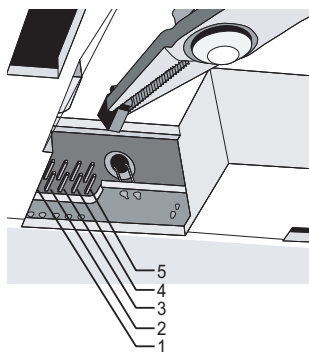
- Réglage à curseur du volume de la sonnerie " A "
- Réglage de la luminosité à travers de la poignée " B "
- Réglage du contraste à travers de la poignée " C "
- Poussoir commande gâche 
- Poussoir autoallumage installation 
- Poussoir  pour 1er service auxiliaire (il permet l'activation du relais Art. 682R).
- En appuyant simultanément sur les poussoirs  et  on active le 2ème service auxiliaire et l'activation du relais Art. 682R.
- LED sonnerie exclue " D ". Lorsque la sonnerie a été exclue par le curseur " A " la LED s'allume avec lumière fixe et clignote lorsque dans l'installation une conversation est déjà en cours (signalisation : " occupé ").

- LED porte ouverte " E ". Avec seulement une plaque de rue, la LED reste allumée avec une lumière fixe pendant le temps dans lequel la porte est ouverte. Avec deux plaques de rue, la LED reste allumée avec lumière fixe lorsque les deux portes sont ouvertes, si, au contraire, seulement une porte est ouverte, la LED clignote avec 1 clignotement pour la première porte et deux clignotements pour la deuxième porte.

BORNES DU MONITEUR ART. 6358









- 1,2) Ligne BUS
- 3,4) Raccordement sonnerie supplémentaire Art. 860A (voir variante 1).
- 12, 13) Alimentation supplémentaire avec Art. 6923 (borne 12 = positif)
- V3, M) Raccordement pour bouton-poussoir appel porte palière

PROGRAMMATION MONITEUR ART. 6358



Le fonctionnement du moniteur est géré par la programmation de 5 contacts présents à l'arrière du moniteur. Pour activer les fonctions insérer ou enlever les pontets fournis avec le moniteur. La programmation doit être effectuée avant d'alimenter l'installation.

Code d'identification du moniteur

ID1	ID0	MONITOR
		n°1
		n°2
		n°3
		n°4

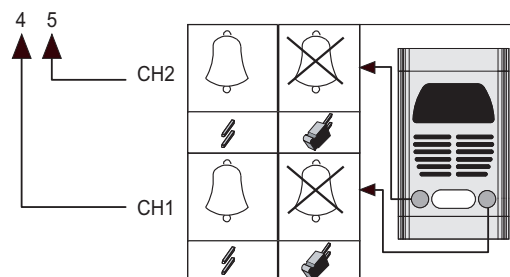
Quand dans l'installation il y a plus d'un moniteur il est nécessaire d'identifier les moniteurs avec un code différent. Le code d'identification est assigné au moyen de l'insertion des pontets dans les contacts 1 et 2 (ID0 et ID1) comme indiqué dans la figure.

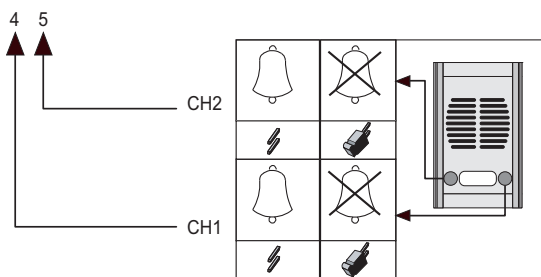
Ouverture gâche

Lorsqu'on enlève le pontet du contact 3 depuis le moniteur il est possible d'ouvrir toujours la gâche, avec moniteur éteint ou enclenché. En insérant le pontet il est possible d'ouvrir la gâche depuis le moniteur seulement après que le moniteur a été appelé.

Association bouton-poussoir d'appel depuis la plaque de rue

Pour associer le bouton-poussoir de la plaque avec laquelle appeler et allumer le moniteur agir sur les contacts 4 et 5: le contact 4 pour le poussoir droit de la plaque de rue ou 1° bouton-poussoir et contact 5 pour le bouton-poussoir à gauche ou 2° bouton-poussoir. En insérant les pontets on exclut l'appel, au contraire en les enlevant on permet l'appel et l'allumage du moniteur.

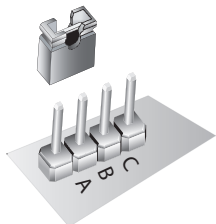




STABILISATION DU SIGNAL VIDEO

Lorsqu'une image représentée dans le moniteur est déformée, déplacer le pontet, situé à l'arrière de la plaque de fixation (R684, R682) du moniteur, sur une des positions alternatives "B" ou "C".

Dans les installations avec plusieurs moniteurs raccordés en série, placer sur la position "B" ou "C" seulement le pontet du dernier moniteur et maintenir les pontets des autres moniteurs dans la position "A". Dans les installations avec plusieurs moniteurs raccordés en étoile, placer le pontet sur la position "B" ou "C" dans les moniteurs avec image déformée.



INSTALLATION DU MONITEUR (Fig. 1-2, page 11)

- Choisir l'endroit idéal pour installer le moniteur, à bonne distance de toute source de lumière, de chaleur et de dérangement électrique.
- Fixer la plaque d'accrochage du moniteur à la paroi avec les vis à goujons fournis dans l'emballage à 1,40m du sol au bord inférieur de la plaque.
- On prévoit le percement pour fixer la plaque à une boîte à encastrer rectangulaire à trois modules.
- Effectuer les raccordements sur le boîtier du moniteur en suivant les schémas.
- Insérer le moniteur en suivant la direction des flèches 1 et 2.
- Pour enlever le moniteur de la plaque d'accrochage, effectuer une légère pression avec un tournevis sur le crochet de sécurité et l'extraire en suivant la direction contraire des flèches 1 et 2.

On peut transformer le moniteur en version de table en utilisant le kit de transformation approprié Art. 661A (Fig. 4, page 11).

RACCORDEMENTS

Les deux fils de raccordement entre l'alimentation et le moniteur peuvent être intervertis entre eux.

- Il est conseillé d'utiliser 2 conducteurs avec section 0,75 mm² (paire twistée). Si le câble n'a pas cette section on ne garantit pas les caractéristiques qui suivent.
- L'installation est garantie pour un bon fonctionnement avec une distance maximum entre l'alimentation et le moniteur de 100 m.
- La distance totale entre moniteur et caméra ne doit pas être supérieure à 120 m.
- La gâche électrique connectée à l'installation doit avoir une absorption maximum d'1A à la tension de 12V.
- Bourdonnements et décharges électriques peuvent influencer le bon fonctionnement des appareils.

Temps de fonctionnement:

Le moniteur, la caméra, la gâche et les services auxiliaires doivent fonctionner selon les cycles d'intermittance suivants:

Cycle enclenchement moniteur et caméra

90 secondes (max) activé, 90 secondes désactivé

Cycle gâche

30 secondes activé (max), 150 secondes désactivé

Cycle services auxiliaires

90 secondes activé (max), 90 secondes désactivé

Die Videotürsprechmonitore mit 3,5"-Farb-Flachbildschirm Art. 6358, sind als zusätzliche Videotürsprechmonitore in den Video-Türsprechanlagensets der Due Fili-Serie 682x zu verwenden.

BETRIEB






Die Anlage nach den beiliegenden Anweisungen installieren. Drückt man die Klingeltaste der Video-Türsprechanlage, hört man ein akustisches Signal am Monitor (und schwach auch in der Außenstelle). Der Monitor schaltet sich sofort ein und zeigt ein scharfes Bild vom Rufenden. Zum Sprechen den Hörer abheben. Wenn beim Ruf der Hörer schon abgehoben ist, wird die Sprechverbindung sofort durchgeführt. Eventuell den Türöffner durch Drücken der entsprechenden Taste betätigen. Nach Ablauf von 30 Sekunden (regelbar am Klingeltableau von 30 bis max. 90 Sekunden) schaltet sich der Monitor aus. Die Anlage kann auch jederzeit von innen, durch Drücken der Taste mit dem Symbol am Monitor, eingeschaltet werden. Sollten zwei Kameras installiert sein, so aktiviert der Druck der Selbsteinschalttaste zyklisch die zwei Kameras.

Der folgende Artikel ist für die Verwendung mit den Hörgeräten von Hörgeschädigten vorgesehen. Zur Aktivierung bitte die Stellung „T“ des Hörgeräts auswählen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES MONITORS ART. 6358

- Aufputz-Videohaustelefon aus ABS
- Montageplatte und Schrauben mit Dübel für die Wandbefestigung
- 3,5" TFT-LCD
- Elektronischer Schaltkreis auf austauschbaren Platinen.
- Standard Video-Signal PAL
- Betriebstemperatur von 0° bis + 40° C
- Elektronisches Lötwerk
- Eingang für Etagenruf mit Rufunterscheidung
- Ausgang für Zusatzlötwerk Art. 860A
- Stromversorgung vom Bus.
- Eingang für zusätzliche Stromversorgung (Art. 6923) falls die Anlage so konfiguriert ist, dass mehr als zwei Monitore gleichzeitig einschalten können.
- Konfiguration (durch Jumper) um die Klingel von einer oder mehreren Klingeltableautasten zu deaktivieren.
- Konfiguration (durch Jumper) um die Türöffnerbetätigung bei ausgeschaltetem Monitor zu deaktivieren.
- Abmessungen: 204x220x74 mm

REGELUNGEN (Abb. 3, Seite 11)

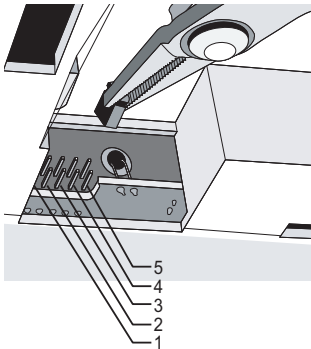
- Schiebeschalter für Lautstärke: "A"
- Helligkeitsregelung durch Knopf: "B"
- Kontrastregelung durch Knopf: "C"
- Türöffnertaste 
- Selbsteinschalttaste 
-  Taste für 1. Zusatzfunktion (ermöglicht die Aktivierung des 1. Relais des Art. 682R).
- Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten  und , wird die 2. Zusatzfunktion über das 2. Relais des Art. 682R aktiviert.
- LED rot für Anzeige Rufabschaltung "D". Diese LED leuchtet im Dauerlicht auf, wenn mit dem Schiebeschalter "A" der Ruf abgesehen wurde, und blinkt, wenn in der Anlage schon ein Gespräch durchgeführt wird ("Besetzt"-Anzeige).

- LED grün für Tür offen. In Anlagen mit nur einem Klingeltableau, leuchtet die LED im Dauerlicht auf, wenn die Tür offen ist. Sind zwei Klingeltableaus vorhanden, leuchtet die LED im Dauerlicht auf, wenn beide Türen offen sind. Wenn nur die erste Tür geöffnet ist, blinkt die LED einmal, ist die zweite Tür geöffnet, blinkt die LED zweimal.

KLEMMEN DES MONITORS ART. 6358

- 1,2) BUS-Linie
 3,4) Anschluss Zusatzläutwerk Art. 860A (siehe Sonderschaltung 1)
 12, 13) Zusatzversorgung für Monitor mit Netzgerät Art. 6923 (Klemme 12 positiv)
 V3, M) Anschluss für Etagenruftaste

PROGRAMMIERUNG DES MONITORS ART. 6358



Der Betrieb des Monitors ist durch die Programmierung von 5 Kontakten, die sich auf der Monitorrückseite befinden, gesteuert. Die mit dem Monitor mitgelieferten Brücken einstecken oder abnehmen um die Funktionen zu aktivieren.

Die Programmierung muss vor der Versorgung der Anlage durchgeführt werden.

IDENTIFIZIERUNGSCODE DES MONITORS

ID1	ID0	MONITOR
		n°1
		n°2
		n°3
		n°4



Wenn in der Anlage mehr als 1 Monitor eingebaut wird, ist es notwendig, die Monitore mit einem verschiedenen Code zu identifizieren.

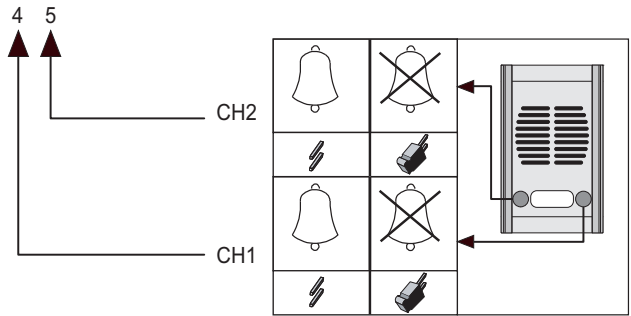
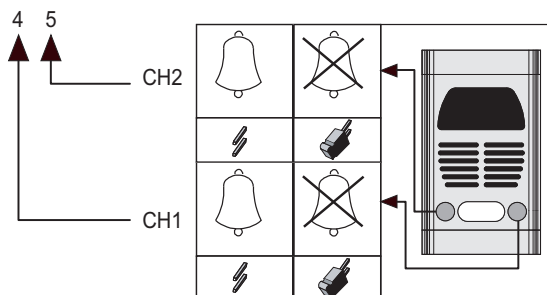
Der Identifizierungscode wird durch das Einsetzen der Brücken in den Kontakten 1 und 2 (ID0 und ID1) wie im Schaltplan gezeigt, zugewiesen.

TÜRÖFFNUNG

Durch Entfernen der Brücke des Kontakts 3, ist es immer möglich die Tür mit eingeschaltetem oder ausgeschaltetem Monitor zu öffnen. Durch Einsetzen der Brücke kann der Türöffner nur betätigt werden, nachdem der Monitor angerufen oder selbst aktiviert wurde.

ZUWEISUNG DER RUFTASTE VOM KLINGELTABLEAU

Die Zuordnung der Klingeltaste und des entsprechenden Monitors erfolgt anhand der Kontakte 4 und 5: Kontakt 4 für die rechte oder erste Taste des Klingeltableaus und Kontakt 5 für die linke oder zweite Taste. Durch Einsetzen der Brücken, wird der Ruf abgeschlossen, durch Entfernen dieser Brücken, wird der Monitorruf und die Einschaltung freigegeben.

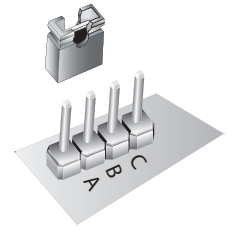


AUSGLEICH DES VIDEOSIGNALS

Wenn das Bild eines Monitors verzerrt ist, die Brücke, die sich auf der Monitorbefestigungsplatte (R684, R682) befindet, auf eine der alternativen Stellungen „B“ oder „C“ stecken.

Bei Anlagen mit mehreren Monitoren in Serienschaltung, nur die Brücke des letzten Monitors auf „B“ oder „C“ setzen und die Brücken der anderen Monitore in Stellung „B“ oder „C“ stecken lassen.

Bei Anlagen mit mehreren Monitoren in Sternschaltung, nur beim Monitor mit verzerrtem Bild die Brücke in Stellung „A“ stecken.



EINBAU DES MONITORS (Abb. 1-2, Seite 11)

- Der Monitor ist an einem Ort zu installieren, an dem sich keine Licht- und Wärmequellen sowie elektrische Störquellen befinden.
- Die Befestigungsplatte des Monitors an der Wand mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln befestigen: - Unterkante 1,40 m vom Boden.
- Eine Bohrung ist für die Befestigung auf einem rechteckigen 3-Modul-UP-Gehäuse vorgesehen. - Die Anschlüsse auf der Klemmenleiste des Monitors gemäß den Schaltbildern durchführen. - Den Monitor in Pfeilrichtung 1 und 2 einsetzen.
- Um den Monitor von der Montageplatte abzunehmen, mit einem Schraubenzieher die Verriegelung lösen und in umgekehrter Pfeilrichtung 1 und 2 den Monitor abnehmen. Es ist möglich den Monitor unter Verwendung des Umbausatzes Art. 661A in ein Tischgerät umzubauen (Abb. 4, Seite 11).

ANSCHLÜSSE

Die zwei Anschlussdrähte zwischen dem Netzgerät und dem Monitor können miteinander vertauscht werden.

- Der empfohlene Querschnitt der 2 Adern beträgt 0,75 mm² (Twisted Pair). Wird ein anderes Kabel verwendet, kann folgendes nicht gewährleistet werden:
- Die Anlage garantiert einen guten Betrieb mit max. 100m Abstand zwischen Netzgerät und Monitor.
- Auf jeden Fall darf der Gesamtabstand zwischen Monitor und Kamera 120m nicht überschreiten.
- Der an der Anlage angeschlossene elektrische Türöffner darf max. 1A bei 12V Gleichspannung aufnehmen.
- Störungen und elektrische Entladungen können den optimalen Betrieb der Anlage beeinflussen.

Betriebsdauer

Monitor, Kamera, Türöffner und Zusatzfunktionen müssen in Bezug auf folgende periodische Zyklen arbeiten. Monitor und Kamera Einschaltzyklus:

Max. 90 Sekunden aktiviert, 90 Sekunden deaktiviert

Türöffnerzyklus:

Max. 1 Sekunde aktiviert, 5 Sekunden deaktiviert



Zusatzfunktionszyklus:

Max. 90 Sekunden aktiviert, 90 Sekunden deaktiviert.

El videoportero con pantalla plana 3,5" en color 6358, se utilizan como videoportero adicional en los kits de videoporteros de 2 hilos de las series 682x.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Efectuar la instalación siguiendo las instrucciones adjuntas. Presionando el pulsador de la placa se oye una señal acústica en el monitor (y debilmente también en el aparato externo) que inmediatamente se iluminará mostrando de manera clara el sujeto captado por la cámara. Para conversar con el exterior descolgar el microteléfono. Si al momento de la llamada el microteléfono ya está descolgado, la conexión audio será establecida en seguida.




Eventualmente activar la cerradura eléctrica presionando el pulsador con el símbolo . Pasado un tiempo de cerca 30" (regulable en la placa de 30 a 90 segundos) el monitor se apagará. La instalación se puede encender también desde el interior pulsando el pulsador con el símbolo , permitiendo así el control del exterior en cualquier momento. Cuando en la instalación hay dos placas, la presión del pulsador de encendido activa cíclicamente las dos cámaras.



El siguiente artículo está preparado para su utilización con los aparatos de audición para sordos. Para activarlo, hay que seleccionar la posición "T" del aparato de audición.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL MONITOR ART. 6358

- Monitor de superficie en ABS; color estandar.
- Plancha de enganche y tacos o caja de 3 módulos para la fijación a la pared.
- TFT LCD 3,5" para Art. 6358.
- Circuito electrónico con fichas intercambiables.
- Señal vídeo estándar PAL (6358)
- Temperatura de funcionamiento de 0° a + 40° C
- Timbre electrónico
- Entrada para llamada puerta apartamento con sonido diferente de la llamada de la placa.
- Salida para timbre suplementario Art. 860A
- Alimentación dada por el bus.
- Entrada para alimentación suplementaria (Art. 6923), cuando la instalación está configurada para permitir el encendido simultáneo de más de un monitor.
- Configuración (por medio de puentes) para deshabilitar el timbre desde uno o más pulsadores de la placa.
- Configuración (por medio de puentes) para bloquear la activación de la cerradura con monitor apagado.
- Dimensiones máximas externas: 204x220x74

Controles (Fig. 3, pág. 11)

- Control tonalidad timbre : Cursor "A "
- Control luminosidad por medio de la manopla " B "
- Control contraste por medio de la manopla "C "
- Pulsador mando cerradura 
- Pulsador autoencendido instalación 
- Pulsador  para 1er servicio auxiliar (permite la activación del relé Art. 682R).

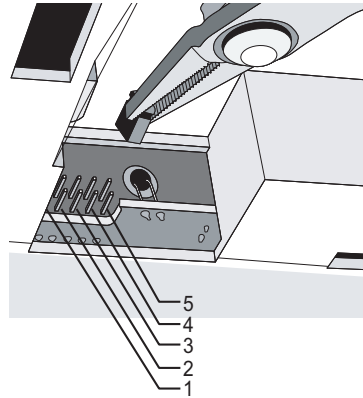
Presionando simultáneamente los dos pulsadores  ed , se activa el 2do servicio auxiliar (permite la activación del relé Art. 682R).

- LED "timbre excluído" "D". Se enciende con luz fija cuando el timbre viene excluído por medio del cursor "A" y relampaguea cuando en la instalación hay ya una conversación en acto (señalización de ocupado).
- LED "puerta abierta" "E". Cuando en la instalación hay sólo una placa queda encendido con luz fija cuando la puerta está abierta. Con dos placas permanece encendido con luz fija cuando las dos puertas están abiertas, en cambio si solamente una puerta está abierta el LED relampaguea una vez para la primera puerta y dos veces para la segunda puerta.

BORNES DEL MONITOR ART. 6358

- 1,2) Línea BUS
- 3,4) Conexionado timbre suplementario Art. 860A (ver variación 1).
- 12, 13) Alimentación suplementaria con Art. 6923 (borne 12 = positivo)
- V3, M) Conexionado para pulsador llamada puerta apartamento.









PROGRAMACIÓN MONITOR ART. 6358

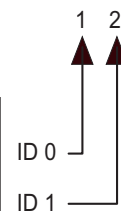


El funcionamiento del monitor viene administrado por la programación de 5 contactos presentes detrás del monitor. Insertar o quitar los puentes suministrados con el monitor para activar las funciones.

La programación debe ser efectuada antes de alimentar la instalación.

Código de identificación del monitor

ID1	ID0	MONITOR
		n°1
		n°2
		n°3
		n°4



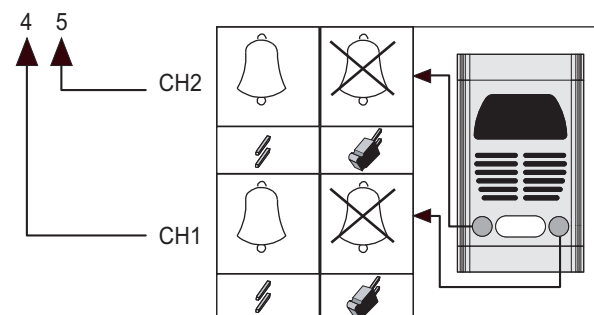
Cuando en la instalación hay más de 1 monitor es necesario identificar los monitores con un código diferente. El código de identificación viene atribuido por medio de la inserción de los puentes en los contactos 1 y 2 (ID0 y ID1) como indicado en la figura.

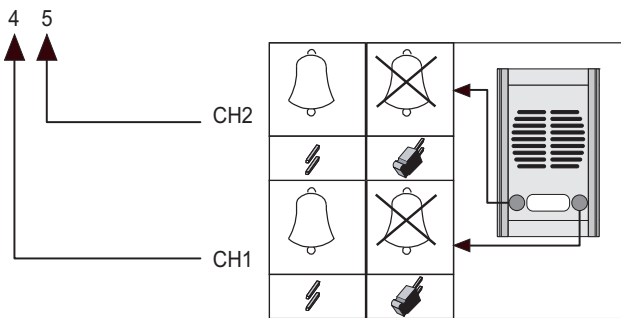
Apertura de la cerradura

Para asociar el pulsador de la placa con el cual llamar o encender el monitor actuar en los contactos 4 y 5 : el contacto 4 para el pulsador de derecha de la placa y el contacto 5 para el pulsador de izquierda (si hay alguno). Insertando los puentes se excluye la llamada y el encendido del monitor.

Asociación pulsador de llamada desde la placa:

Para asociar el pulsador de la placa con el cual llamar y encender el monitor obrar sobre los contactos 4 y 5: el contacto 4 para el pulsador de derecha de la placa o 1° pulsador y el contacto 5 para el pulsador de izquierda o 2° pulsador, en cambio quitando los mismo puentes se permite la llamada y el encendido del monitor.



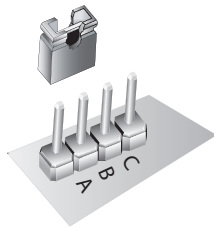


ESTABILIZACIÓN DE LA SEÑAL VIDEO

Cuando una imagen representada en el monitor está deformada, desplazar el puente, colocado en la plancha de fijación (R684, R682) del monitor, en una de las posiciones alternativas "B" o "C".

En las instalaciones donde hay varios monitores conectados en serie entre ellos, colocar el puente en « B » o « C » solamente en el último monitor y mantener los puentes de los otros monitores en la posición « A ».

En las instalaciones con varios monitores conectados a estrella, colocar el puente en « B » o « C » solamente en el monitor con imagen deformada.



INSTALACIÓN DEL MONITOR (Fig. 1-2, pág. 11)

- Para la instalación del monitor escoger un lugar lejano de fuentes luminosas, de calor y de interferencias eléctricas.
- Fijar a la pared la plancha de enganche del monitor con los tacos en dotación a 1,40 m desde el piso al borde inferior de la misma plancha.
- Se prevee la horadadura para fijar la plancha a una caja de empotrear rectangular de tres módulos.
- Efectuar las conexiones en la regleta de conexiones del monitor siguiendo los esquemas.
- Insertar el monitor siguiendo la dirección de las flechas 1 y 2.
- Para quitar el monitor desde la plancha de enganche, actuar con un destornillador en la lengüeta de seguridad y extraerlo siguiendo la dirección contraria a las flechas 1 y 2.

Se puede transformar el monitor en versión de sobremesa utilizando el kit de transformación apropiado Art. 661A (Fig. 4, pág. 11),

CONEXIONADOS

Los dos hilos de conexión entre alimentador y monitor pueden ser invertidos entre ellos.

- La sección aconsejada de los 2 conductores es de 0,75 mm² (par twistado). Si el cable no tiene estas características no se puede asegurar lo que sigue.
- Se asegura un buen funcionamiento de la instalación con una distancia máxima entre alimentador y monitor de 100 m.
- De todos modos la distancia total entre monitor y cámara tendrá que tener una absorción máxima de 1A a la tensión de 12V.
- Interferencias o descargas eléctricas pueden influenciar el buen funcionamiento de los aparatos.

Tiempos de funcionamientos

El monitor, la cámara, la cerradura y los servicios auxiliares deben funcionar con los siguientes ciclos de intermitencia.

Ciclo de encendido monitor y cámara

90 segundos (máx) activado, 90 segundos desactivado

Ciclo cerradura:

30 segundos (máx) activado, 150 segundos desactivado

Ciclo servicios auxiliares

90 segundos (máx) activado, 90 segundos desactivado

O vídeoporteiro com ecrã plano de 3,5" a cores 6358 devem ser utilizados como vídeoporteiro suplementar nos kits de vídeoporteiros de 2 fios da série 682x.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMENTO


Efectuar a instalação conforme as instruções unidas.

Premindo um botão da botoneira ouvir-se-á no monitor um sinal acústico (e débilmente mesmo no posto exterior). O monitor ilumina-se imediatamente mostrando claramente o sujeito presente diante a telecâmara.

Para conversar com o exterior levantar o punho. Se for necessário

activar o trinco eléctrico premindo o botão adequado .

Decorridos cerca de 30 segundos (reguláveis na botoneira de 30 a 90 segundos) o monitor apagar-se-á. A ligação pode ser feita também

do interior, premindo o botão com o símbolo , o que possibilita controlar o exterior em qualquer momento.






Se foram instaladas duas botoneiras, a pressão do botão de acendimento activa ciclicamente as duas telecâmaras.

O seguinte artigo está preparado para ser utilizado com os aparelhos acústicos dos deficientes auditivos. Para o activar, seleccione a posição "T" do aparelho acústico.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DO MONITOR ART. 6358

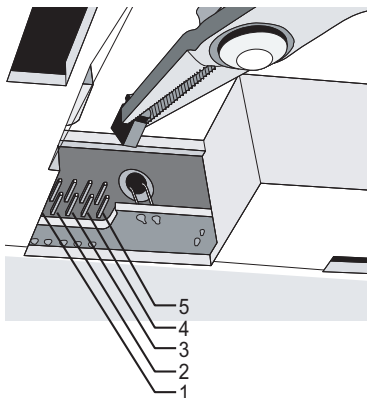
- Monitor de montagem saliente em ABS.
- Placa de enganche para fixação à parede o através duma caixa de 3 módulos.
- TFT LCD 3,5" para Art. 6358.
- Circuito electrónico em placas intercambiáveis.
- Sinal video estándar PAL (6358)
- Temperatura de funcionamento de 0° até + 40° C.
- Campainha electrónica.
- Entrada para chamada porta no patamar com som diferente da chamada da botoneira.
- Saída para campainha suplementar Art. 860A.
- Alimentação pelo bus.
- Entrada para alimentador suplementar (Art. 6923) no caso da instalação ser configurada para permitir o acendimento de mais do que dois monitores simultâneamente.
- Configuração através pontas para deshabilitar a campainha de um o mais botões da placa.
- Configuração através de pontes para bloquear o accionamento do trinco quando o monitor está desligado.
- Dimensões : 204x220x74 mm.

Controles (Fig. 3, pág. 11)

- Contrôle da intensidade da campainha : cursor " A "
- Controle luminosidade através do punho "B"
- Controle do contraste através do punho "C"
- Botão comando do trinco 
- Botão autoacendimento da instalação 
- Botão  para 1° serviço auxiliar (permite a activação do relé Art. 682R).
- Premindo simultâneamente os botões  e  activa-se o 2° serviço auxiliar e a activação do relé Art. 682R.
- LED para indicação de "campainha excluída" "D". Se encende com luz vermelha quando a campainha foi excluída por medio do cursor "A" e cintila quando na instalação é em curso uma conversação (sinalização de ocupado).
- LED porta aberta "E". Quando na instalação há só uma botoneira o LED permanece aceso com luz fixa quando a porta está aberta. Quando na instalação há duas botoneiras o LED permanece aceso quando as duas portas estão abertas, no contrario se a porta aberta é só uma (das duas), o LED cintila uma vez (só uma cintilação) para a primeira porta ou com duas cintilações para a segunda porta.

TERMINAIS DO MONITOR ART. 6358

- 1, 2) Linha BUS
 3, 4) Ligação campainha suplementar Art. 860A (ver variante 1).
 12, 13) Alimentação suplementar com Art. 6923 (terminal 12= positivo)
 V3, M) Ligação para botão chamada no patamar.

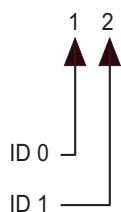
PROGRAMAÇÃO DO MONITOR ART. 6358

O funcionamento do monitor é gerido pela programação de 5 contactos presentes detrás do monitor. Inserir o retirar as pontes fornecidas com o monitor para activar as funções.

A programação deve ser efectuada antes de alimentar a instalação.

Código de identificação do monitor

ID1	ID0	MONITOR
		n°1
		n°2
		n°3
		n°4



Quando na instalação há mais do que um monitor é necessário identificar os monitores com um código diverso. O código de identificação é assinalado através da inserção das pontes nos contactos 1 e 2 (ID0 e ID1) como indica a figura.

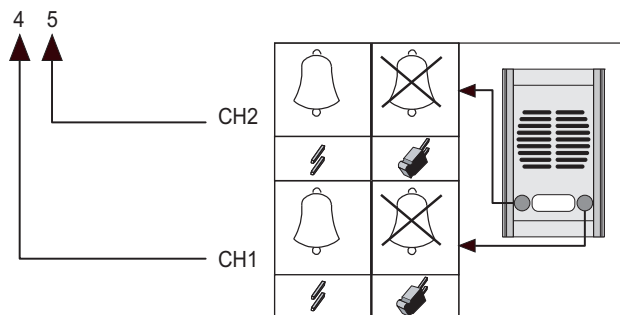
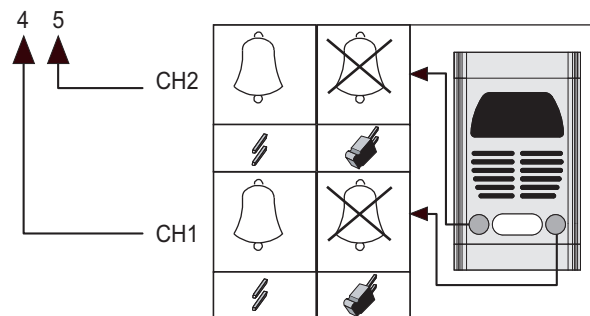
Abertura do trinco

Retirando a ponte do contacto 3 do monitor é possível abrir o trinco sempre, com monitor aceso ou desligado.

Inserindo a ponte, é possível abrir o trinco do monitor só depois o monitor ser chamado.

Associação botão de chamada da botoneira

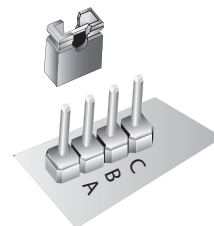
Para associar o botão da botoneira com o qual chamar o acender o monitor obrar nos contactos 4 e 5: o contacto 4 serve para botão de direita da botoneira ou 1° botão e o contacto 5 para botão de esquerda ou 2° botão. Inserindo as pontes exclui-se a chamada, no contrario retirando-as permitem-se a chamada e o acendimento do monitor.

**ESTABILIZAÇÃO DO SINAL DE VIDEO**

Quando a imagem representada num monitor está deformada, mover a ponte, colocada na placa de fixação (R684, R682) do monitor, em uma das posições alternativas "B" ou "C".

Nas intalações com vários monitores ligados em série entre si, colocar a ponte na posição « B » ou « C » só no último monitor com imagen deformada e deixar as outras pontes na posição "A".

Nas instalações com vários monitores ligados a estrêla, colocar a ponte em « B » ou « C » só nos monitores com imagem estorvada.

**INSTALAÇÃO DO MONITOR (Fig. 1-2, pág. 11)**

- Para a instalação do monitor escolher un sito afastado das fontes luminosas, de calor ou de disturbios eléctricos.
- Fixar à parede a placa de enganche do monitor com as calhas fornecidas a 1,40 m do chao ao bordo inferior da memsa placa.
- Preve-se o furo para fixar a placa a uma caixa de embeber rectangular de três módulos.
- Efectuar as ligações na régua de ligação do monitor seguindo os esquemas.
- Inserir o monitor seguindo as setas 1 e 2.
- Para quitar o monitor da placa de enganche obrar com uma chave de parafusos na lingüeta de segurança e extrai-lo seguindo a direcção contraria das setas 1 e 2.

Pode-se transformar o monitor na versão de mesa utilizando o kit de transformação Art. 661A (Fig. 4, Pág. 11).

LIGAÇÕES

Os dois fios de ligação entre alimentador e monitor podem ser trocados entre si.

- A secção aconselhada dos 2 conductores é de 0,75 mm² (par twisted). Se o cabo não tem estas características não pode-se garantir o descrito a continuação.
- A instalação garante um bom funcionamento com uma distância máxima de 100 m. entre alimentador e monitor
- De qualquer maneira a distância total entre o monitor e a telecâmara não deve superar os 120 m.
- O trinco eléctrico ligado à instalação deverá ter uma absorção máxima de 1A à tensão de 12V.
- Disturbios o descargas eléctricas podem influir no bom funcionamento da aparelhagem.

Tempos de funcionamento

O monitor, a telecâmara, o trinco e os serviços auxiliares devem funcionar com os seguintes ciclos de intermitência.

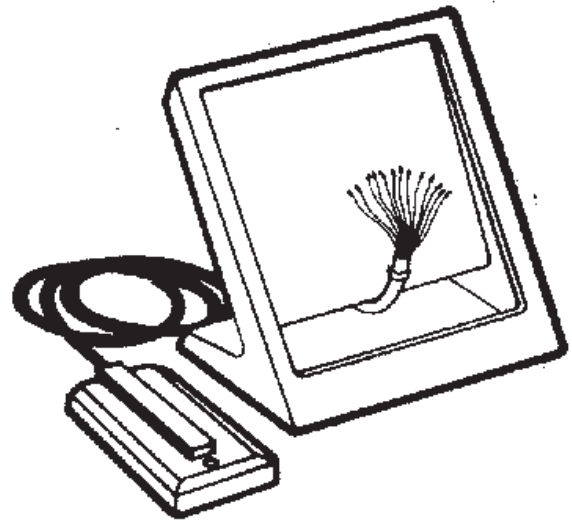
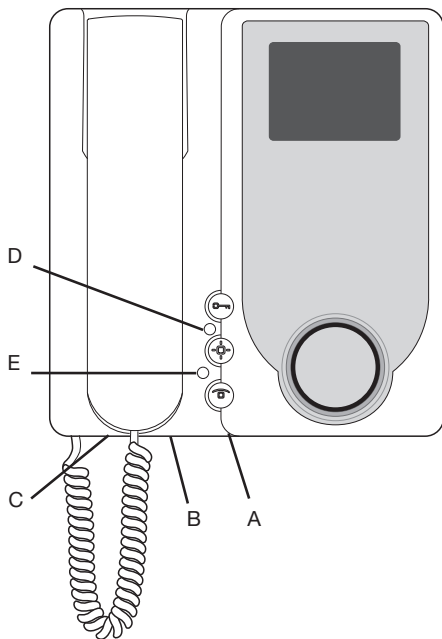
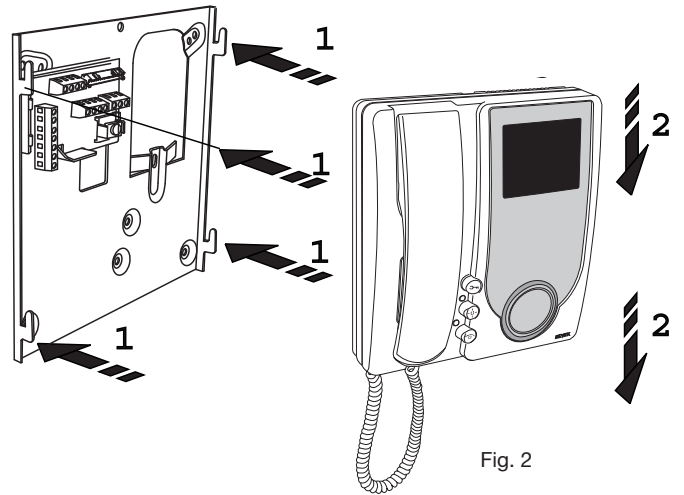
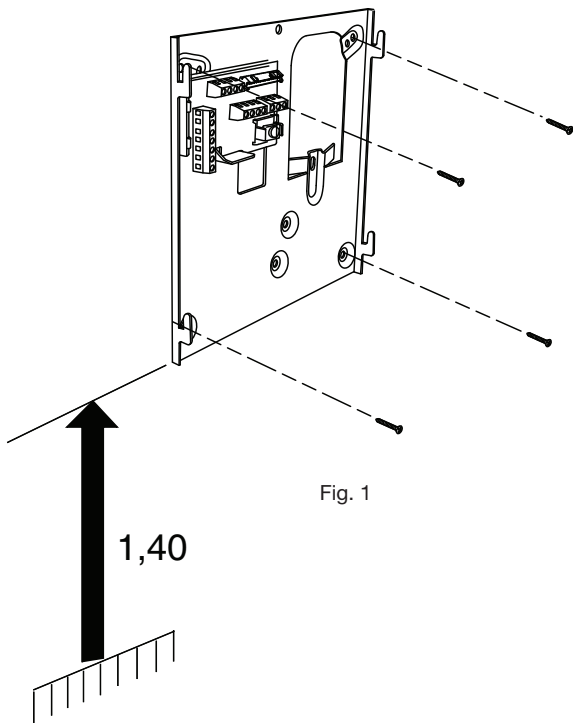
Ciclo de acendimento do monitor e telecâmara:
 90 segundos (máx) ligado, 90 segundos desligado

Ciclo do trinco:

30 segundos (máx) ligado, 150 segundos desligado

Ciclo serviços auxiliares

90 segundos (máx) ligado, 90 segundos desligado.



*

SEZIONE CONDUTTORI CONSIGLIATA PER I DUE FILI
CONDUCTOR SECTION ADVISED FOR THE TWO WIRES
SECTION DES CONDUCTEURS CONSEILLÉE POUR LES DEUX FILS
EMPFOHLENER LEITERQUERSCHNITT FÜR DIE ZWEI DRÄHTE
SECCIÓN CONDUCTORES ACONSEJADA PARA LOS DOS HILOS
SECÇÃO CONDUCTORES ACONSELHADA PARA OS DOIS FIOS

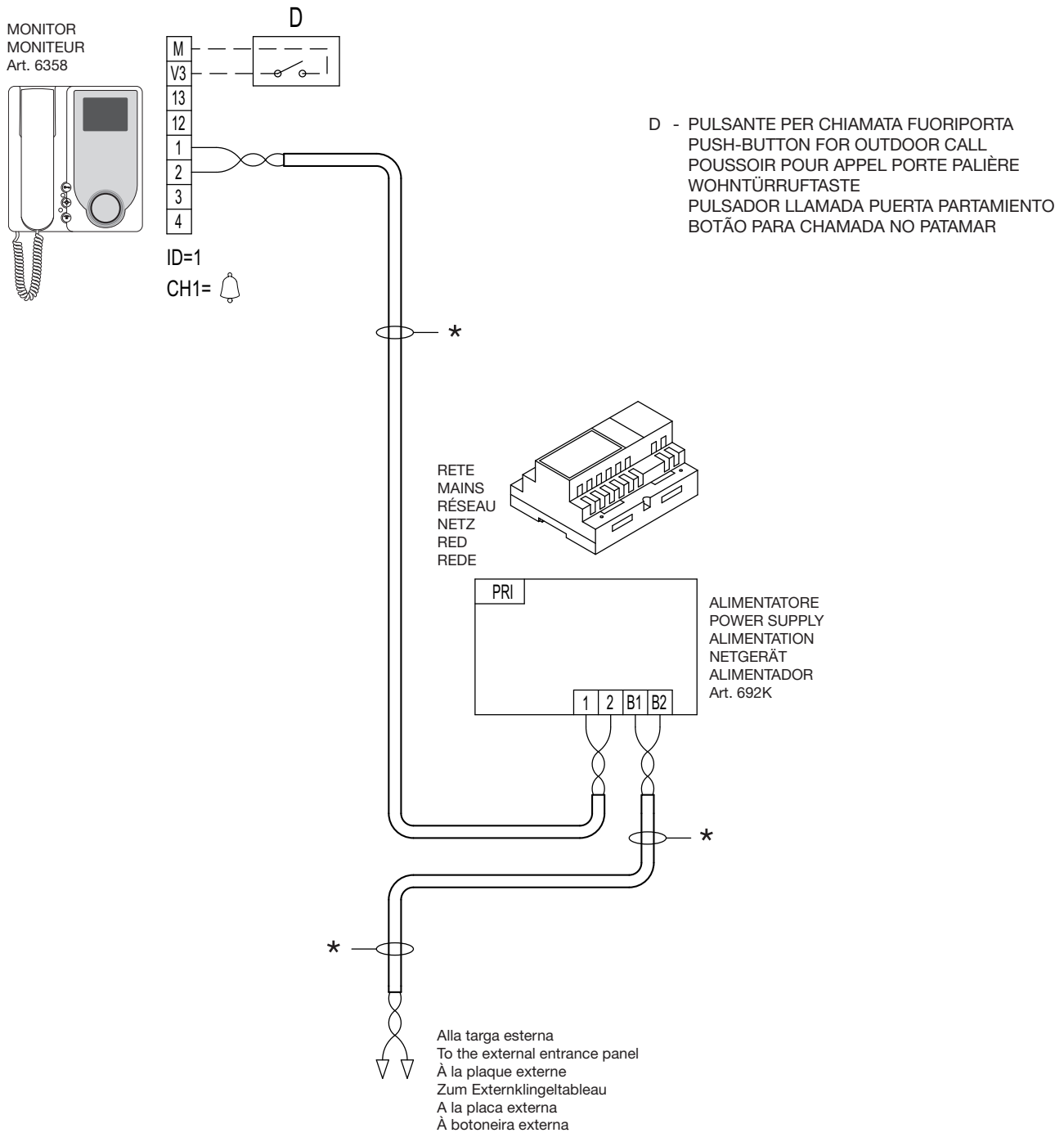
VIDEOKIT Art. 68../R e 68../R2 (IN BIANCO E NERO)
 VIDEOKIT Type 68../R AND 68../R2 IN BLACK AND WHITE.
 KIT VIDÉO Art. 68../R ET 68../R2 EN BLANC/NOIR.
 S/W-VIDEOSET ART. 68../R UND 68../R2
 KIR VÍDEO Art. 68../R Y 68../R2 EN BLANCO Y NEGRO.
 KIT VIDEO Art. 68../R Y 681... EM BRANCO/PRETO.

DUE FILI DI SEZIONE MINIMA 0,75 PER 100 metri MASSIMI
 TWO WIRES WITH MINIMUM SECTION OF 0.75 FOR A MAXIMUM OF 100 METRES.
 DEUX FILS AVEC SECTION MINIMALE DE 0,75 POUR UN MAXIMUM DE 100 MÈTRES.
 ZWEI DRÄHTE MIT MIN. QUERSCHNITT VON 0,75 MM² BIS MAX. 100 M
 DOS HILOS DE SECCIÓN MÍNIMA 0,75 PARA UN MÁXIMO DE 100 METROS.
 DOIS FIOS DE SECÇÃO MÍNIMA 0,75 PARA UM MÁXIMO DE 100 METROS.

VIDEOKIT ART. 68../RC E 68../RC2 (A COLORI)
 VIDEOKIT TYPE 68../RC AND 68../RC2 (COLOUR)
 VIDEOKIT ART. 68../RC ET 68../RC2 (EN COULEURS)
 FARB-VIDEOSET ART. 68../RC UND 68../RC2
 VIDEOKIT ART. 68../RC Y 68../RC2 (EN COLOR)
 VIDEOKIT ART. 68../RC E 68../RC2 (A CORES)

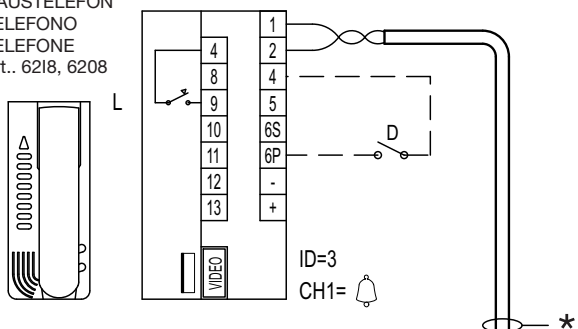
CAVO TWISTATO ART. 732H O 732I PER 60 metri MASSIMI
 TWISTED CABLE ART. 732H OR 732I FOR A MAXIMUM OF 60 METRES
 CÂBLE TWISTÉ ART. 732H OU 732I POUR UN MAXIMUM DE 60 MÈTRES
 "TWISTED-PAIR"-KABEL ART. 732H ODER 732I BIS MAX. 60 METER
 CABLE TWISTADO ART. 732H O 732I PARA UN MÁXIMO DE 60 METROS.
 CABO TWISTADO ART. 732H OU 732I PARA UM MÁXIMO DE 60 METROS.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO VIDEOCITOFONO
WIRING DIAGRAM FOR MONITOR
SCHÉMAS DE RACCORDEMENT POUR MONITEUR
SCHALTPLAN FÜR MONITOR
ESQUEMA DE CONEXIONADO MONITOR
ESQUEMA DE LIGAÇÃO MONITOR



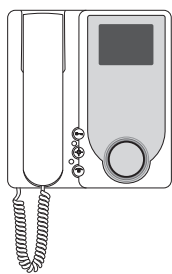
SCHEMA DI COLLEGAMENTO CON DUE MONITOR E UN CITOFONO
WIRING DIAGRAM WITH TWO MONITORS AND ONE PHONE
SCHÉMAS DE RACCORDEMENT AVEC DEUX MONITEURS ET UN POSTES
SCHALTPLAN MIT ZWEI MONITOREN UND EIN HAUSTELEFON
ESQUEMA DE CONEXIONADO CON DOS MONITORES Y UN TELEFONO
ESQUEMA DE LIGAÇÃO COM DOIS MONITORES E UN TELEFONE

CITOFONO
 PHONE-POSTE
 HAUSTELEFON
 TELEFONO
 TELEFONE
 Art.. 6218, 6208



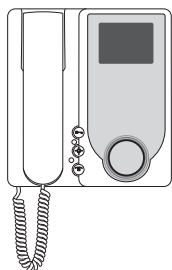
D - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIORTA
 PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
 POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
 WOHNÜRRUFTASTE
 PULSADOR LLAMADA PUERTA PARTAMENTO
 BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6358



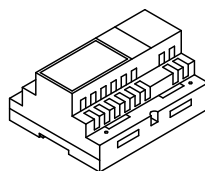
ID=2
 CH1=

MONITOR
 MONITEUR
 Art. 6358



ID=1
 CH1=

RETE
 MAINS
 RÉSEAU
 NETZ
 RED
 REDE



ALIMENTATORE
 POWER SUPPLY
 ALIMENTATION
 NETGERÄT
 ALIMENTADOR
 Art. 692K

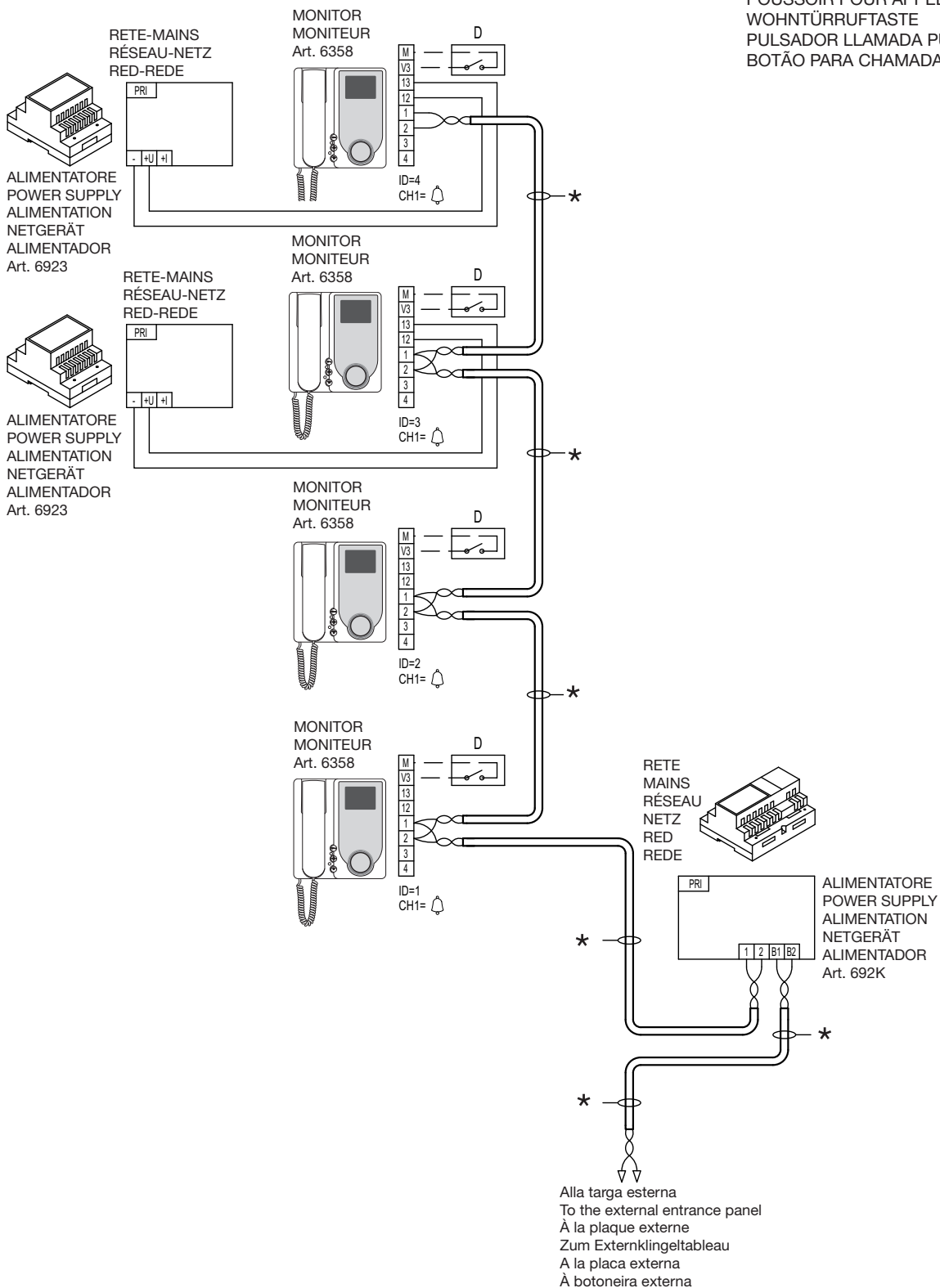
Cavo "Due fili"
 "Two-wire" cable
 Câble à "deux fils".
 "Zwei-Draht" Kabel
 Cable de "dos hilos"
 Cabo de "dois fios".

Alla targa esterna
 To the external entrance panel
 À la plaque externe
 Zum Externklingeltableau
 A la placa externa
 À botoneira externa



SCHEMA DI COLLEGAMENTO CON DUE MONITOR PRINCIPALI E DUE AGGIUNTIVI, ALIMENTATORE SUPPLEMENTARE ART. 6923
WIRING DIAGRAM WITH 2 MAIN MONITORS AND TWO ADDITIONAL ONES, ADDITIONAL POWER SUPPLY TYPE 6923
SCHEMAS DE RACCORDEMENT AVEC 2 MONITEURS PRINCIPAUX ET DEUX SUPPLÉMENTAIRES, ALIMENTATION SUPPLÉMENTAIRE ART. 6923
SCHALTPLAN MIT 2 HAUPTMONITOREN UND ZWEI ZUSATZMONITOREN, ZUSATZNETZGERÄT ART. 6923
ESQUEMA DE CONEXIONADO CON 2 MONITORES PRINCIPALES Y DOS MONITORES ADICIONALES, CON ALIMENTADOR SUPLEMENTARIO ART. 6923
ESQUEMA DE LIGAÇÃO COM 2 MONITORES PRINCIPAIS Y DOIS SUPLEMENTARES, ALIMENTADOR SUPLEMENTAR ART. 6923

D - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIORTA
 PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
 POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
 WOHNTÜRUFSTASTE
 PULSADOR LLAMADA PUERTA PARTAMENTO
 BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR



1° VARIANTE - VERSION - SONDRSCHALTUNG - VARIACIÓN

Collegamento della suoneria supplementare Art. 860A

Connection of additional chime Art. 860A

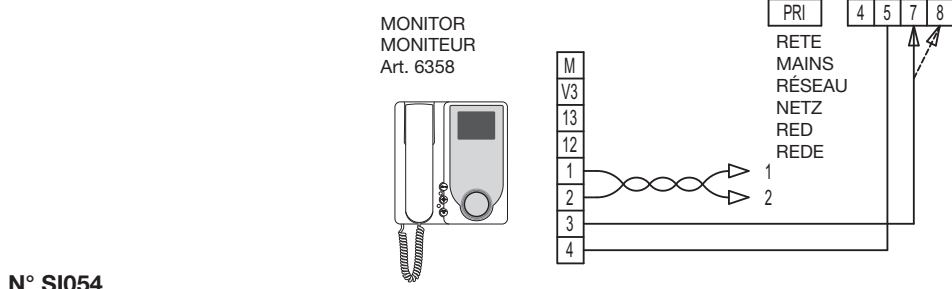
Raccordement sonnerie supplémentaire Art. 860A

Anschluß der Zusatzklingel Art. 860A

Conexión del timbre suplementario Art. 860A

Ligação da campainha suplementar Art. 860A

SUONERIA SUPPLEMENTARE
ADDITIONAL BELL
SONNERIE SUPPLÉMENTAIRE
ZUSÄTZLÄUTWERK
TIMBRE SUPLEMENTARIO
CAMPAINHA SUPLEMTAR
Art. 860A



2° VARIANTE - VERSION - SONDRSCHALTUNG - VARIACIÓN

Schema di collegamento modulo relé Art. 170A/101 per comando di suonerie supplementari a timpano

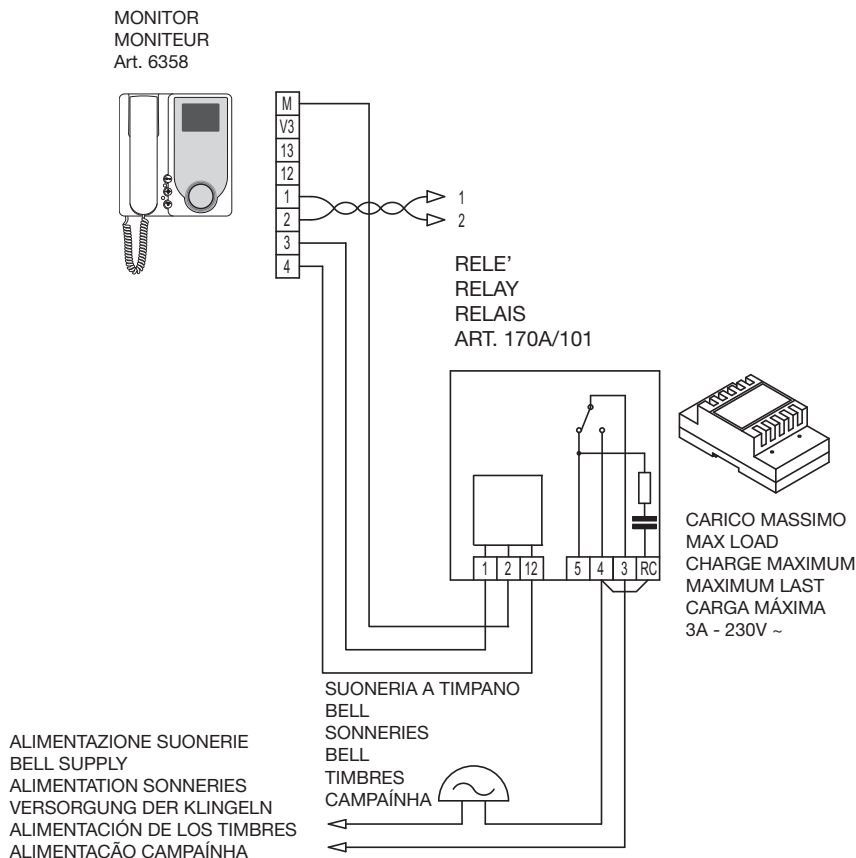
Wiring diagram for relay Art. 170A/101 for additional bell

Schéma de raccordement relais Art. 170A/101 pour sonneries supplémentaires

Schaltplan des Relais Art. 170A/101 für zusätzliche Klingeln

Esquema de conexión relé Art. 170A/101 para timbres suplementarios

Esquema de ligação relé Art. 170A/101 para campainhas suplementares.





ELVOX®
Communicating in style

FILIALI ITALIA

Torino

Strada del Drosso, 33/8
10135 Torino

Milano

Via Conti Biglia, 2
20162 Milano

FILIALI ESTERE

ELVOX Austria GmbH

Grabenweg 67
A-6020 Innsbruck

ELVOX Shanghai Electronics Co. LTD

Room 2616, No. 325 Tianyaoqiao Road
Xuhui District
200030 Shanghai, Cina

ELVOX Costruzioni elettroniche S.p.A. - ITALY

Via Pontarola, 14/a - 35011 Campodarsego (Padova)
Tel 049 9202511 - Fax 049 9202603 - info@elvox.com
Telefax Export Dept. +39/049 9202601 - elvoxexp@elvox.com

www.elvox.com

